

Vaginal Infection

A vaginal infection, also called vaginitis, is the irritation of the vagina that causes changes in vaginal discharge, itching, odor and other signs.

Most women have some vaginal discharge. This discharge keeps the vagina clean and moist. Normal discharge has a mild odor and should be clear, white or yellow. It may leave a yellowish color on your underpants when it dries. You may have a few days of heavy, clear, slippery discharge about halfway between your monthly periods. This occurs when an ovary releases an egg.

Signs

You may have one or more of these signs with a vaginal infection:

- Change in the amount, color or odor of vaginal discharge
- Itching or burning around the vagina
- Burning when urinating
- An urge to urinate more often
- Sores or warts near the vaginal opening
- Painful sexual intercourse
- Chills or fever
- Stomach or abdominal pain or cramping

Call your doctor if you have any signs of infection. Your doctor will do an exam to find out the type of infection you have.

질 염증

질염이라고도 하는 질 염증은 여성의 질에 염증이 생겨 질 분비물에 변화가 생기고, 가렵고, 냄새가 나고 그밖에 다른 증상을 유발합니다.

대부분의 여성들은 약간의 질 분비물이 있습니다. 이 분비물은 질을 깨끗하게 해주고 촉촉하게 해줍니다. 정상 분비물은 약간의 냄새가 있으며 색깔이 투명하거나, 흰색 또는 노란색입니다. 마르면 팬티에 노란 얼룩으로 남습니다. 월경이 끝나고 다음 월경이 시작하기 중간쯤에 몇 일 동안 진하고, 투명하고, 미끈미끈한 분비물이 나올 수 있습니다. 배란기때 이런 분비물이 나옵니다.

증상

질 염증이 있을 때 다음과 같은 증상이 있을 수도 있습니다:

- 질 분비물의 양과 색깔 또는 냄새에 변화가 있다
- 질 주위가 가렵거나 따끔거린다
- 소변 중에 따끔거리는 통증
- 소변이 자주 마렵다
- 질 입구에 종기나 혹이 있다
- 성교할 때 통증
- 오한 또는 열
- 위나 배에 통증 또는 위경련

염증 증상이 있으면 **의사를 만나십시오**. 의사는 어떠한 종류의 염증인지 검진을 할 것입니다.

Types of Vaginal Infection

- **Yeast Infection**

Yeast infections are caused by fungus. Vaginal discharge is thick, white and looks like cottage cheese. There is a strong, but not foul odor. Yeast infections can cause vaginal itching.

- **Bacterial Vaginosis (BV)**

Bacteria that live in stool cause this type of vaginal infection. Vaginal discharge is watery, gray in color, heavy and foul smelling. There may be pain during urination and itching around the vagina.

- **Atrophic Vaginitis**

The thinning and shrinking of the vagina cause this infection. It can occur when estrogen levels are low after menopause, childbirth or while breastfeeding. It may cause discharge, itching and burning. Urination and sexual intercourse may become difficult and painful.

- **Trichomoniasis Vaginitis**

“Trich” is a sexually transmitted infection caused by a parasite. Heavy discharge with odor, itching, and painful sexual intercourse and urination may occur. Some women have no signs. You may become infected again if your partner is not also treated.

Your Care

See your doctor if you have any signs of infection. Your treatment may include:

- Medicines

- ▶ Finish all of your medicine as ordered. The infection may still be present even if the discharge goes away before the medicine is finished.

질 염증의 종류

- **누룩 염증**

누룩 염증은 곰팡이가 원인입니다. 질 분비물이 진하고, 흰색이며, 마치 코티지 치즈같이 보입니다. 악취는 아니지만 냄새가 많이 납니다. 누룩 염증은 질을 가렵게 만듭니다.

- **세균성 질염 (BV)**

대변에 들어있는 세균이 이런 질염을 일으킵니다. 질 분비물은 묽고, 색깔이 회색이며, 냄새가 지독합니다. 소변볼 때 질 주위에 통증이 있거나 가려울 수 있습니다.

- **위축성 질염**

질이 위축되기 때문에 생기는 염증입니다. 폐경 후, 분만후 또는 수유 중에 에스트로겐 분비가 낮아질 때 발생합니다. 질 분비물을 촉진하고, 가렵거나 따끔거릴 수 있습니다. 배뇨와 성교가 통증 때문에 어려워집니다.

- **트리코모나스 질염**

기생충에 의하여 생기며 성접촉으로 감염됩니다. 냄새가 나는 질 분비물, 가렵고, 성교 또는 배뇨 중에 통증이 있습니다. 어떤 여성들은 증상이 없습니다. 본인이 치료를 받았더라도 섹스 파트너가 치료를 받지 않으면 다시 걸리 수 있습니다.

관리 방법

염증 증상이 있으면 의사를 보십시오. 치료 방법중:

- **약 복용**

- ▶ 지시대로 약을 끝까지 복용하십시오. 약이 다 없어지기 전에 질 분비가 없어졌을지라도 염증이 계속 남아있을 수도 있습니다.

- Bathing
 - ▶ Bathe or shower each day and clean the area around the vagina well.
 - ▶ Keep the area as dry as you can. Wear cotton underwear.
- Sanitary pads
 - ▶ Use sanitary pads if there is a lot of discharge.
 - ▶ **Do not** use tampons to absorb discharge.

Both you and your partner may need treatment as **some types of vaginal infections can be spread by sexual contact**. Ask your doctor if your partner needs treatment. If you are told to return for a follow up check, be sure to schedule an appointment for that.

Preventing Vaginal Infections

If you have a vaginal infection that keeps coming back, try these tips to help prevent it:

- Avoid spreading germs from the rectum to the vagina. After a bowel movement, wipe from front to back, away from the vagina.
- Clean the lips of the vagina well and keep the area as dry as possible.
- Avoid irritating soaps or detergents, feminine hygiene sprays, perfumed toilet paper or perfumed tampons.
- Clean diaphragms and spermicidal applicators with hot soapy water and rinse well.

- 목욕
 - ▶ 매일 목욕이나 샤워를 하고 외음부 주위를 깨끗이 하십시오.
 - ▶ 외음부를 가능한 건조하게 유지하십시오. 면 속옷을 입으십시오.
- 위생 패드
 - ▶ 질 분비물이 많으면 위생 패드를 사용하십시오.
 - ▶ 분비물 흡수를 위해 탐폰을 사용하지 **마십시오**.

어떤 종류의 질 염증은 성접촉으로 옮기기 때문에 본인과 섹스 파트너가 함께 치료를 받아야 합니다. 파트너가 치료가 필요한지 의사에게 물어보십시오. 후속 검진을 위하여 다시 와야 한다고 하면 반드시 지시를 따르십시오.

질 염증 예방하기

질 염증이 낫지 않고 다시 생기곤 하면, 아래 지시를 따르십시오:

- 직장에서 질로 세균이 옮기지 않도록 주의한다. 변을 본 다음, 휴지를 앞에서 뒤로, 즉, 질에서 멀리 닦아내십시오.
- 음순을 깨끗이 하고 음부를 가능한 건조하게 유지하십시오.
- 피부에 자극을 주는 비누, 세제, 위생 스프레이, 향수가 묻은 화장실 휴지, 또는 향수가 묻은 탐폰을 피하십시오.
- 피임용 다이어프램과 살정 도구를 세척할 때는 뜨거운 물과 비누를 사용하고 잘 닦아주십시오.

- **Do not douche.**
 - ▶ Using a douche can wash away good bacteria and cause you to have more vaginal infections.
 - ▶ Your vaginal discharge will smell different during your monthly cycle. This is normal. If you have an odor that does not go away after washing, check with your doctor or nurse.
 - ▶ Douching after sexual intercourse does not prevent pregnancy.
 - ▶ Women who douche may have more of a chance of getting pelvic inflammatory disease.
- Avoid tight jeans, panties or panty hose without a cotton crotch, and other clothing that can trap moisture.
- Do not use home remedies. Home remedies only hide the problem.
- Use condoms to protect yourself from sexually transmitted diseases (STDs).

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- **질세척을 하지 마십시오.**

- ▶ 질세척을 하면 좋은 박테리아도 함께 씻어내기 때문에 오히려 질 염증이 더 생길 수 있습니다.
- ▶ 월경 중에는 질 분비물의 냄새가 달라집니다. 이런 현상은 정상입니다. 세척을 해도 냄새가 잘 없어지지 않으면 의사나 간호사에게 물어보십시오.
- ▶ 성교 후에 질세척을 한다고 해서 임신을 예방하지 않습니다.
- ▶ 질세척을 하는 여성들은 골반에 염증이 생기는 질환에 걸릴 가능성이 더 많아집니다.
- 몸에 달라붙는 진이나, 가운데 면처리되지 않은 팬티나 팬티 스타킹, 그밖에 수분이 빠져나가지 못하는 옷은 피하십시오.
- 가정 요법을 사용하지 마십시오. 가정 요법은 문제를 감추기만 합니다.
- 성병으로 자신을 보호하기 위해 콘돔을 사용하십시오.

질문이나 문제가 있으면 의사나 간호사와 상담하십시오.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Vaginal Infection. Korean